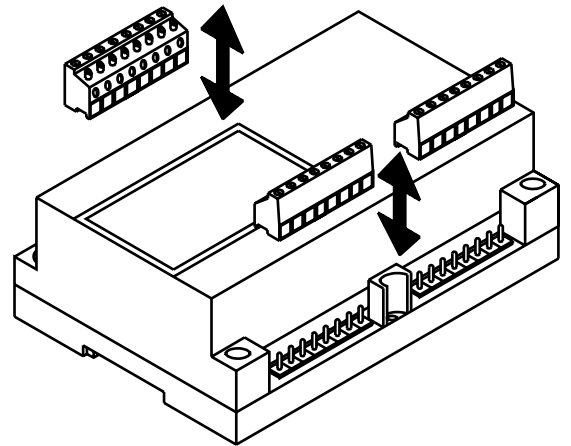


**Manuale installatore - Installer guide  
Manuel installateur - Technisches Handbuch  
Instrucciones instalador - Manual do instalador**



**Art. 949B**

Distributore al piano a 4 o 8 cifre  
Distributor on landing w/ 4 or 8 digits  
Distribut. palier à 4 ou 8 chiffres  
Etagenverteiler 4- oder 8-stellig  
Distribuidor en planta 4 u 8 dígitos  
Distribuidor no piso 4 ou 8 dígito



## DESCRIZIONE

Il distributore al piano ha la possibilità di selezionare e smistare 4 chiamate elettroniche dirette a 4 citofoni del tipo 6201 - 8877 o monitor tipo 6307 - 6507 - 6607 - 660B - (6000 + 6201) - (6003 + 6201) ad esso connessi. E' in grado di discriminare il comando di apertura serratura da quello di chiamata centralino proveniente da apparecchi con un solo pulsante, e di gestire 2 tipi di funzioni ausiliarie.

## INSTALLAZIONE

Il distributore Art. 949B andrà posto in un luogo asciutto e lontano da polvere e fonti di calore. Al fine di facilitare controlli e messe a punto curare che il luogo sia facilmente accessibile. Fissare a parete il distributore mediante i tasselli in dotazione o inserendolo in apposito quadro con barra DIN ad omega. Prima di procedere al collegamento accertarsi mediante un normale tester che i conduttori non siano interrotti o in corto circuito; è buona norma che l'impianto sia eseguito in canaline separate dalla rete elettrica. Cablare le morsettiere di collegamento seguendo gli schemi in dotazione. Dare tensione all'impianto.

## PROGRAMMAZIONE E FUNZIONAMENTO

Per programmare il numero del distributore e di conseguenza dei 4 apparecchi ad esso collegati, premere il pulsante "P1" e successivamente premere e mantenere premuto il pulsante "P2". Se l'operazione è stata eseguita correttamente, il distributore entra in programmazione accendendo il diodo LED "A". In questo istante si può rilasciare il pulsante "P2". Se il diodo non si accende ripetere l'operazione. Sollevando il microtelefono del citofono collegato ai morsetti "A1-A3" è possibile comunicare con la targa di scala affinché venga inviato il codice relativo all'apparecchio. Riporre il microtelefono ed attendere la chiamata. Quando il codice proveniente dalla targa arriva al distributore, questi lo memorizza per sempre e lo mantiene fino alla prossima eventuale programmazione, anche in mancanza della tensione di rete.

Gli altri tre apparecchi, collegati al distributore, si programmano come il precedente. Premendo nuovamente il pulsante P1 e successivamente mantenendo premuto il pulsante "P2", vengono selezionati in successione i led A-B-C-D corrispondenti ai citofoni o monitor collegati al distributore. E' possibile perciò assegnare ad ogni apparecchio il proprio numero indipendentemente da quello degli altri. Nel caso di impianti con scale con più entrate, è necessario estrarre il connettore relativo al montante citofoni delle altre targhe, lasciando una sola in funzione per la sola fase di programmazione. L'operazione di programmazione può essere ripetuta più volte con numeri compresi fra i valori 00000001 e 99999999.

Per eseguire una chiamata al centralino è sufficiente premere su un apparecchio a riposo il tasto contrassegnato con il simbolo chiave. Invece, quando il citofono riceve una chiamata dalla targa, la pressione del medesimo tasto determina l'apertura della serratura connessa con la targa che lo ha chiamato. Nel distributore sono previste due funzioni comuni all'impianto azionabili da ciascun citofono o monitor (accensione luce scale, servizi vari ecc.). Per ciascuna funzione si dovranno utilizzare pulsanti diversi, oltre quello già a disposizione di apertura serratura/chiamata portiere. Per programmare una sola funzione ausiliaria portare il ponte "F1-F2" nella posizione "F1"; per entrambe le funzioni ausiliarie, portare il ponte "F1-F2" nella posizione "F2". Utilizzare tali funzioni solo se indicate nello schema di collegamento (vedi varianti).

## MORSETTIERA DI COLLEGAMENTO LATO TARGA

- A) Collegamento per funzione ausiliaria F1 da collegare se indicato nello schema.
- B) Collegamento per funzione ausiliaria F2 da collegare se indicato nello schema.
- 4) Collegamento comune per funzioni ausiliarie da collegare se indicato nello schema.
  - 1) Linea di chiamata digitale.
  - 2) N.U.
  - 3) Linea di fonica
  - 4) Linea negativo
  - 5) Linea +13.5 Vcc

## MORSETTIERA DI COLLEGAMENTO LATO CITOFONI

- C) Collegamento per funzione ausiliaria F1 da collegare se indicato nello schema.
- D) Collegamento per funzione ausiliaria F2 da collegare se indicato nello schema.
- 4) Collegamento comune per funzioni ausiliarie da collegare se indicato nello schema.
  - 1) Linea di chiamata digitale
  - 2) N.U.
  - 3) Linea di fonica
  - 4) Linea negativo
  - 5) Linea +13.5 Vcc

## MORSETTIERA DI COLLEGAMENTO CITOFONI

- A1) Linea di collegamento per la fonica del 1° citofono.
- A3) Linea di collegamento per il comune del 1° citofono.
- B1) Linea di collegamento per la fonica del 2° citofono.
- B3) Linea di collegamento per il comune del 2° citofono.
- C1) Linea di collegamento per la fonica del 3° citofono.
- C3) Linea di collegamento per il comune del 3° citofono.
- D1) Linea di collegamento per la fonica del 4° citofono.
- D3) Linea di collegamento per il comune del 4° citofono.

## ATTENZIONE

Per una buona manutenzione degli impianti, è **INDISPENSABILE**, all'atto della programmazione del distributore, la compilazione dell'apposita etichetta promemoria applicata sul mobile.

## REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.

## CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC  
Norme EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



## INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

EN

The instruction manual is downloadable from the site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### DISTRIBUTION UNIT

This distribution unit, to which four interphones type 6201 - 8877 or monitor type 6307 - 6507 - 6607 - 660B - (6000 + 6201) - (6003 + 6201) are connected, typically on the same floor, is able to select and assign four electronic calls directed to the respective users. The unit will discriminate between a control signal generated to open the door and a switchboard call to the exchange originating from interphones with only one button, as well as controlling two types of auxiliary function.

### INSTALLATION

The 949B distribution unit must be located in a dry, dustfree place away from heat sources. The location should afford ease of access for the purposes of inspection and setting operations. The unit can be mounted either to the wall, using the fixing plugs provided, or to an equipment panel with DIN omega rails. Before any connections are made, checks should be made (using a normal tester) to ensure that there are no conductors broken or short circuiting. It is good practice to run system wiring and mains wiring through separate conduits. Wire up the connection terminals as in diagrams provided. Connect the installation to the mains.

### PROGRAMMING AND OPERATION

To program the number of the distributor and consequently of the 4 sets connected with it, press button "P1", then press and hold "P2". If the procedure has been effected correctly, the unit will assume programming mode with LED "A" lighting up, at which point "P2" can be released. If the LED does not light up, the sequence must be repeated. The handset is now lifted to establish communication with the entrance panel, so that the code for the set wired to terminals A1-A3 can be received. Replace the handset and wait for the call on interphone or monitor. As the code is transmitted from the panel to the distribution unit, it will be memorized for good by the unit and remain stored until further reprogramming, even in the event of the panel being disconnected from the power supply. The other three interphones, connected to the distribution unit, are programmed as the previous one. By pressing and holding button "P2" the Leds A-B-C-D, corresponding to the interphones or monitor, connected to the distribution unit, are selected in sequence. In case of installations with several entries, connector concerning the interphones risers of other entrance panels must be removed, letting in operation only one entrance panel for the sole programming phase. This operation can be repeated any number of times, using other numbers between 00000001 and 99999999.

The switchboard is called simply by pressing, on the set at rest, the button with the key symbol. When on the contrary the interphones receives a call from entrance panel, pressing this same button will open the doorlock associated with that particular panel. The distribution unit affords two auxiliary functions common to the system (stair or passage lights, sundry services, etc.); these can be operated from each of the interphones or monitors. For each such function different buttons are being used in addition to the door opener and concierge one. To program just one auxiliary function, position the "F1-F2" jumper on "F1"; for two auxiliary functions, position the jumper "F1-F2" on "F2". The functions should be selected only if indicated in the wiring diagram (see variations).

### PANEL SIDE CONNECTION TERMINALS

- A) F1 auxiliary function - connect if indicated in diagram
- B) F2 auxiliary function - connect if indicated in diagram
- 4) Common for auxiliary functions - connect if indicated in diagram
  - 1) Digital call line
  - 2) Not used
  - 3) Phono line
  - 4) Negative line
  - 5) +13.5 Vdc

### INTERPHONE SIDE CONNECTION TERMINALS

- C) F1 auxiliary functions - connect if indicated in diagram
- D) F2 auxiliary functions - connect if indicated in diagram
- 4) Common for auxiliary functions - connect if indicated in diagram
  - 1) Digital call line
  - 2) Not used
  - 3) Phono line
  - 4) Negative line
  - 5) +13.5 Vdc

### INTERPHONE CONNECTION TERMINALS

- A1) Phono connection line - 1st interphone
- A3) Common connection line - 1st interphone
- B1) Phono connection line - 2nd interphone
- B3) Common connection line - 2nd interphone
- C1) Phono connection line - 3rd interphone
- C3) Common connection line - 3rd interphone
- D1) Phono connection line - 4th interphone
- D3) Common connection line - 4th interphone

### NOTE

When programming the distributor the proper code directory label, placed on the housing, MUST BE FILLED IN.

### INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.

### CONFORMITY.

EMC directive  
Standards EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



### INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be re-consigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheeled bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

EN

## DESCRIPTION

Le distributeur à l'étage peut sélectionner et trier 4 appels électroniques dirigés vers les 4 interphones type 6201 - 8877 ou moniteur Art. 6307 - 6507 - 6607 - 660B - (6000 + 6201) - (6003 + 6201) reliés à ce même distributeur. Il est en mesure de distinguer la commande d'ouverture de la serrure de la commande d'appel du standard provenant des interphones à 1 seul bouton et de gérer 2 types de fonctions auxiliaires.

## INSTALLATION

Le distributeur Art. 949B doit être placé dans un endroit sec, sans poussière et loin des sources de chaleur. Pour faciliter les contrôles et les mises au point, veiller à ce que l'endroit soit facilement accessible. Fixer au mur le distributeur avec les chevilles livrées en standard ou en l'introduisant dans un tableau approprié avec barre DIN à oméga. S'assurer avec un testeur normal, avant de connecter, que les conducteurs ne soient pas interrompus ou en court-circuit; il est préférable que l'installation soit réalisée dans des conduites séparées du secteur électrique. Câbler les borniers de connexion en respectant les schémas fournis. Alimenter l'installation.

## PROGRAMMATION ET FONCTIONNEMENT

Pour programmer le numéro du distributeur et donc des 4 appareils reliés à ce même distributeur, presser le bouton-poussoir "P1", puis presser et maintenir pressé le bouton-poussoir "P2". Si l'opération a été correctement effectuée, le distributeur démarre la programmation en illuminant la diode LED "A". On peut alors relâcher le bouton-poussoir "P2". Si la diode ne s'allume pas, répéter l'opération. En soulevant le combiné de l'interphone connecté aux bornes "A1-A3", on peut communiquer avec la plaque de l'escalier pour que le code relatif à l'appareil soit transmis. Replacer le combiné et attendre l'appel sur l'appareil. Lorsque le code provenant de la plaque arrive au distributeur, ce dernier le mémorise à toujours et le maintient jusqu'à la prochaine programmation, même durant l'absence de courant dans le réseau. Les trois autres interphones, connectés au distributeur, sont programmés comme le précédent. Si l'on presse à nouveau le poussoir "P1" et depuis on maintient pressé le poussoir "P2", les leds A-B-C-D correspondant aux interphones ou moniteurs reliés au distributeur sont sélectionnées l'une après l'autre. Il est donc possible d'attribuer à chaque appareil son propre numéro indépendamment de celui des autres. En cas d'installations avec des escaliers disposant de plusieurs entrées, il faut extraire le connecteur relatif au montant/interphones des autres plaques, pour en laisser une seule en service et uniquement pour la phase de programmation. L'opération de programmation peut être répétée plusieurs fois avec des numéros compris entre les valeurs 00000001 et 99999999. Pour appeler le standard il suffit de presser sur un appareil à repos la touche portant le symbole clef. Quand l'interphone au contraire reçoit un appel de la plaque, la pression sur la même touche provoque l'ouverture de la serrure connectée avec la plaque qui l'a appelée. Deux fonctions communes à l'installation sont prévues dans le distributeur et elles peuvent être activées à partir de chaque interphone et moniteur (éclairage des escaliers, services divers, etc.). Pour chaque fonction on devra utiliser boutons-poussoirs divers, en plus de celui déjà disponible pour l'ouverture et l'appel portier. Pour programmer une seule fonction auxiliaire placer le pont "F1-F2" dans la position "F1"; pour deux fonctions auxiliaires, placer le pont "F1-F2" sur la position "F2".

Utiliser ces fonctions uniquement si indiquées sur le schéma de connexion (voir variantes).

## BORNIER DE CONNEXION COTE PLAQUE

- A) Connexion pour fonction auxiliaire F1 à connecter si indiqué sur le schéma.
- B) Connexion pour fonction auxiliaire F2 à connecter si indiqué sur le schéma.
- 4) Connexion commune pour fonctions auxiliaires à connecter si indiqué sur le schéma.
  - 1) Ligne d'appel digital.
  - 2) N.U.
  - 3) Ligne de phonie.
  - 4) Ligne "négatif"
  - 5) Ligne + 13.5 V cc.

## BORNIER DE CONNEXION COTE INTERPHONES

- C) Connexion pour fonction auxiliaire F1 à connecter si indiqué sur le schéma.
- D) Connexion pour fonction auxiliaire F2 à connecter si indiqué sur le schéma.
- 4) Connexion commune pour fonctions auxiliaires à connecter si indiqué sur le schéma.
  - 1) Ligne d'appel digital.
  - 2) N.U.
  - 3) Ligne de phonie.
  - 4) Ligne "négatif"
  - 5) Ligne + 13.5 V cc.

## BORNIER DE CONNEXION DES INTERPHONES

- A1) Ligne de connexion pour la phonie du 1er interphone.
- A3) Ligne de connexion pour le "commun" du 1er interphone.
- B1) Ligne de connexion pour la phonie du 2ème interphone.
- B3) Ligne de connexion pour le "commun" du 2ème interphone.
- C1) Ligne de connexion pour la phonie du 3ème interphone.
- C3) Ligne de connexion pour le "commun" du 3ème interphone.
- D1) Ligne de connexion pour la phonie du 4ème interphone.
- D3) Ligne de connexion pour le "commun" du 4ème interphone.

## ATTENTION

Pour une parfaite maintenance des installations, il faut remplir, au moment de la programmation du distributeur, l'étiquette-mémento appropriée qui est appliquée sur le meuble.

## RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits.

## CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive EMC  
Normes EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



## COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2002/96 (RAEE)

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organismes régionaux préposés à l'élimination des déchets.

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zum Download verfügbar

## VERTEILEREINHEIT

Die Verteilereinheit, mit der vier Haustelefon 6201 - 8877 oder monitor Art. 6307 - 6507 - 6607 - 660B - (6000 + 6201) - (6003 + 6201) Innenstellen miteinander verbunden werden, kann vier elektronische Rufe auswählen und an die entsprechenden Innenstellen weiterleiten. Die Einheit kann auch unterscheiden ob es sich um ein Signal zur Türöffnung oder um einen Anruf der Portierzentrale handelt. (Bei Innenstellen mit nur einer Taste). Zusätzlich können zwei verschiedene Zusatzfunktionen gesteuert werden.

## INSTALLATION

Die Verteilereinheit Art. 949B muß an einem trockenen, staubfreien Platz, abseits von Wärmequellen montiert werden. Der Montageort sollte für eventuelle Wartungsarbeiten leicht zugänglich sein. Das Gerät wird an die Wand befestigt oder auf eine DIN-Schiene aufgeschnappt. Bevor die Anlage verdrahtet wird sollten die Leitungen auf Kurzschlüsse oder Unterbrechungen überprüft werden. Dann werden die Geräte gemäß Diagramm der mitgelieferten Schaltpläne verdrahten und die Stromversorgung angeschlossen.

## PROGRAMMIERUNG UND BETRIEB

Um die Nummer des Verteilers und foglich der daran 4 angeschlossenen Innenstellen zu programmieren, muß die Taste "P1" gedrückt und dann die Taste "P2" gedrückt und gehalten werden. Wurde dieser Vorgang korrekt durchgeführt, leuchtet LED "A" auf und zeigt die Übernahme des Programmiermodus an. Wenn die LED leuchtet kann die Taste "P2" losgelassen werden. Leuchtet die LED nicht, muß der Vorgang wiederholt werden. Nun muß der Hörer für die Kommunikation mit der Türstelle abgenommen werden, um den Code für die Innenstelle, angeschlossen an die Klemme A1-A3, zu empfangen. Nun legt man den Hörer auf und wartet auf das Rufsignal bei Innenstelle. Wenn der Code vom Panel zum Verteiler gesendet wurde, bleibt er bis zu einer neuen Programmierung gespeichert.

Dies ist auch der Fall wenn das Klingeltableau von der Stromversorgung getrennt wird.

Innenstelle "A" erzeugt den Rufton als Bestätigung der Programmierung. Die anderen drei Innenstellen werden auf dieselbe Weise programmiert. Durch wieder drücken die Taste P1 und dann halten der Taste "P2" leuchten nacheinander die LEDS A-B-C-D. Bei Installationen mit mehreren Eingängen darf nur ein Tableau während der Programmierphase angeschlossen sein. Dieser Vorgang kann mit anderen Nummern zwischen 00000001 und 99999999 beliebig oft wiederholt werden. Ist eine Innenstelle nicht besetzt kann die Portierzentrale durch einfaches Drücken der Taste mit dem Schlüssel-symbol an der Innestelle in Ruhestand angerufen werden. Wann dagegen die Innenstelle einen Ruf von dem Klingeltableau erhält, der Druck der gleichen Taste den Türöffner betätigt. Die Verteilereinheit bietet auch zwei Zusatzfunktionen für z.B.: Treppenhauslicht, usw. Um diese Funktion zu ermöglichen muß bei den Innenstellen eine zweite, bzw. dritte Taste vorhanden sein. Um eine Zusatzfunktion zu programmieren muß die Brücke "F1-F2" auf "F1" gesteckt werden, für zwei funktionen auf "F2".

Die Funktionen sind nur verfügbar, wenn sie im Verdrahtungsplan eingezeichnet sind (siehe abweichungen).

## TABLEAUANSCHLUSSKLEMMEN

- A) F1 Zusatzfunktion - anschließen wenn im Verdrahtungsplan eingezeichnet
- B) F2 Zusatzfunktion - anschließen wenn im Verdrahtungsplan eingezeichnet
- 4) Gemeinsame Ader für Zusatzfunktionen - anschließen wenn im Verdrahtungsplan eingezeichnet
  - 1) Digitalruf
  - 2) nicht in Verwendung
  - 3) Gesprächsline
  - 4) Minuslinie
  - 5) +13,5V D.C.

## INNENSTELLENANSCHLUSSKLEMMEN

- C) F1 Zusatzfunktion - anschließen wenn im Verdrahtungsplan eingezeichnet
- D) F2 Zusatzfunktion - anschließen wenn im Verdrahtungsplan eingezeichnet
- 4) Gemeinsame Ader für Zusatzfunktionen - anschließen wenn im Verdrahtungsplan eingezeichnet
  - 1) Digitalruf
  - 2) nicht in Verwendung
  - 3) Gesprächsline
  - 4) Minuslinie
  - 5) +13,5V D.C.

## INNENSTELLENANSCHLUSSKLEMMEN

- A1) Gesprächsline - 1. Innenstelle
- A3) gemeinsame Ader - 1. Innenstelle
- B1) Gesprächsline - 2. Innenstelle
- B3) gemeinsame Ader - 2. Innenstelle
- C1) Gesprächsline - 4. Innenstelle
- C3) gemeinsame Ader - 3. Innenstelle
- D1) Gesprächsline - 4. Innenstelle
- D3) gemeinsame Ader - 4. Innenstelle

## ACHTUNG

Für eine gute Beschädigung der Anlagen, muß man, während der Verteilerprogrammierung, den bestimmten auf dem Gehäuse aufgestellten Codeschild ausfüllen.

## INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

## NORMKONFORMITÄT.

EMC-Richtlinie  
Normen DIN EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



## VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2002/96 (WEEE)

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt werden.

ES

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

## DESCRIPCIÓN

El distribuidor a la planta ha la posibilidad de seleccionar y comutar 4 llamadas electrónicas directas a los 4 teléfonos Art. 6201 - 8877 o monitor Art. 6307 - 6507 - 6607 - 660B - (6000 + 6201) - (6003 + 6201) conectados al mismo. Puede discriminar el control de apertura cerradura de aquello de llamada centralita procedente de los teléfonos con un solo pulsador, y de activar 2 tipos de funciones auxiliares.

## INSTALACIÓN

El distribuidor Art. 949B debe ser colocado en un lugar seco y lejos del polvo y fuentes de calor. Para poder facilitar los controles y los arreglos proveer que el lugar sea fácilmente accesible. Fijar a la pared el alimentador por medio de tacos en dotación o insertándolo en un cuadro apropiado con barra DIN a omega. Antes de proceder a la conexión verificar que los conductores no sean interrumpidos o en cortocircuito; se aconseja que la instalación se efectúe en canaladuras separadas de la red eléctrica. Cablar las cajas de conexiones siguiendo los esquemas en dotación.. Dar tensión a la instalación.

## PROGRAMACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

Para programar el número del distribuidor y consiguientemente de los 4 aparatos conectados con el mismo, presionar el pulsador "P1", luego presionar y mantener presionado el pulsador "P2". Si la operación ha sido ejecutada correctamente, el distribuidor comienza a programar encendiendo el diodo LED "A". En este instante se puede soltar el pulsador "P2". Si el diodo no se enciende, repetir la operación. Descolgando el microteléfono conectado a los bornes "A1-A3" es posible comunicar con la placa secundaria para que el código relativo al teléfono y/o monitor venga enviado. Colgar de nuevo el microteléfono y esperar la llamada en el aparato. Cuando el código desde la placa llega al distribuidor, éste lo memoriza y lo mantiene hasta la próxima programación, también durante el período en el cual falte la tensión de red. Los otros tres aparatos, conectados al distribuidor, vienen programados como el anterior.

Presionando nuevamente el pulsador P1 y sucesivamente manteniendo presionado el pulsador "P2", vienen seleccionados sucesivamente los leds, A- B-C-D relativos a los teléfonos o monitores conectados al distribuidor. Es posible, por lo tanto, atribuir a cada aparato el propio número independientemente de aquello de los demás.

En el caso de instalaciones con escaleras con varias entradas, hay que extraer el conector relativo al montante teléfonos de las otras placas, dejando en función solamente una placa para la sola fase de programación. La operación de programación puede ser repetida varias veces con números comprendidos entre los valores 00000001 y 99999999. Si un teléfono es libre y se quiere efectuar una llamada a la centralita basta presionar en un aparato a reposo el pulsador marcado con el símbolo de la llave; en cambio, cuando el teléfono recibe una llamada desde la placa la presión del mismo pulsador provoca la apertura de la cerradura conectada con la placa que lo ha llamado. El distribuidor tiene dos funciones comunes a la instalación, que pueden ser accionadas desde cada teléfono o monitor (encendido luz escaleras, servicios varios etc.). Para cada función se tendrán que utilizar pulsadores distintos, además de aquello ya a disposición para la apertura cerradura/llamada operador.

Para programar una sola función auxiliaria desplazar el puente "F1-F2" en la posición "F1"; para dos funciones auxiliares, desplazar el puente "F1-F2" en la posición "F2".

Utilizar tales funciones solamente si son indicadas en el esquema de conexión (ver variantes).

## CAJA DE CONEXIONES LADO DE LA PLACA

- A) Conexionado para función auxiliaria F1; conectar si el esquema lo pide.
- B) Conexionado para función auxiliaria F2 ; conextar si el esquema lo pide.
- 4) Conexionado común para funciones aauxiliares; conectar si el esquema lo pide.
  - 1) Línea de llamada digital.
  - 2) NO UTILIZADO
  - 3) Línea fónica
  - 4) Línea negativo
  - 5) Línea +13.5 V cc.

## CAJA DE CONEXIONES LADO DE LOS TELÉFONOS

- C) Conexionado para función auxiliaria F1; conectar si el esquema lo pide.
- D) Conexionado para función auxiliaria F2; conectar si el esquema lo pide.
- 4) Conexionado común para funciones auxiliares; conectar si el esquema lo pide.
  - 1) Línea de llamada digital.
  - 2) NO UTILIZADO
  - 3) Línea fónica
  - 4) Línea negativo
  - 5) Línea +13.5V cc

## CAJA DE CONEXIONES TELÉFONOS

- A1) Línea de conexionado para la fonía del 1er teléfono.
- A3) Línea de conexionado para el común del 1er teléfono
- B1) Línea de conexionado para la fonía del 2do teléfono.
- B3) Línea de conexionado para el común del 2do teléfono
- C1) Línea de conexionado para la fonía del 3er teléfono
- C3) Línea de conexionado para el común del 3er teléfono.
- D1) Línea de conexionado para la fonía de 4to teléfono
- D3) Línea de conexionado para el común del 4to teléfono.

## NOTA

Para un mejor servicio de mantenimiento de las instalaciones, es INDISPENSABLE, durante la programación del distribuidor, escribir los códigos en la rúbrica, que se encuentra en el mueble.

## NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.

## CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva EMC  
Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.



## INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2002/96 (RAEE)

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contendedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

PT

É possível descarregar o manual de instruções no site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

## DESCRIÇÃO

O distribuidor de piso tem a possibilidade de seleccionar e distribuir 4 chamadas electrónicas directas aos telefones do tipo Art. 6201 - 8877 ou monitor Art. 6307 - 6507 - 6607 - 660B - (6000 + 6201) - (6003 + 6201) a ele ligados. Tem ainda a possibilidade de distinguir entre o comando de abertura do trinco e a chamada à central proveniente dos telefones com um botão, e de gerir 2 tipos de funções auxiliares.

## INSTALAÇÃO

O distribuidor Art. 949B deve ser colocado num local seco e afastado de poeiras e fontes de calor. Esse local deve, ainda, ser facilmente acessível para facilitar o seu manuseamento. Fixar à parede o distribuidor através de parafusos fornecidos ou aplicá-lo num quadro com calha DIN. Antes de efectuar a ligação verificar, com um aparelho de teste, se os condutores não estão interrompidos ou em curto-circuito; é aconselhável que a instalação seja efectuada em tubos separados dos da rede eléctrica. Ligar os bornes de ligação de acordo com os esquemas fornecidos. Fornecer tensão à instalação.

## PROGRAMAÇÃO E FUNCIONAMENTO

Para programar o número do distribuidor e conseqüentemente dos 4 aparelhos a ele ligados, premir o botão "P1" e em seguida premir e manter premido o botão "P2". Se a operação for executada correctamente, o distribuidor entra em programação, acendendo o LED "A". Neste instante pode-se libertar o botão "P2". Se o LED não se acende repetir a operação. Levantando o telefone ligado aos terminais "A1-A3" é possível comunicar com a botoneira do bloco para que seja enviado o código referente ao telefone e/ou monitor. Pousar o telefone e atender no telefone a chamada. Quando o código proveniente da botoneira chega ao distribuidor, este memoriza-o para sempre e mantém-no até à eventual próxima programação, mesmo durante uma falha de tensão de rede.

Os outros três aparelhos, ligados ao distribuidor, programam-se como o anterior. Premindo novamente o botão P1 e sucesivamente mantendo premido o botão "P2", são seleccionados sucessivamente os LED's A-B-C-D correspondentes aos telefones ou monitores ligados ao distribuidor. Desta forma é possível atribuir a cada aparelho o seu número independentemente do número dos outros. No caso de instalações complexas com várias entradas, é necessário retirar o conector referente à coluna montante dos telefones das outras botoneiras, deixando apenas uma para a fase de programação. A operação de programação pode ser repetida várias vezes com números compreendidos entre os valores 00000001 e 99999999. Para efectuar uma chamada para a central basta premir num aparelho a repouso o botão assinalado com o símbolo "chave". Quando ao contrario o telefone recebe uma chamada da botoneira a pressão do mesmo botão provoca a abertura do trinco da botoneira que efectuou a chamada. No distribuidor estão previstas duas funções comuns à instalação que podem ser accionadas de qualquer telefone ou monitor (acender a luz das escadas, serviços vários, etc.). Para cada uma das funções deverão-se utilizar botões diferentes, ou o já disponível para abertura do trinco/chamada de porteiro.

Para programar apenas uma função auxiliar colocar a ponte "F1-F2" na posição "F1", para as duas funções auxiliares colocar a ponte "F1-F2" na posição "F2".

Utilizar estas funções apenas se indicadas no esquema de ligação (ver variantes).

## BORNES DE LIGAÇÃO DOS LADOS DA BOTONEIRA

- A) Ligação para função auxiliar F1. Ligar se indicado no esquema.
- B) Ligação para função auxiliar F2. Ligar se indicado no esquema.
- 4) Ligação comum para funções auxiliares. Ligar se indicado no esquema.
  - 1) Linha de chamada digital
  - 2) N.U.
  - 3) Linha fónica
  - 4) Linha (-)
  - 5) Linha +13,5 Vc.c.

## BORNES DE LIGAÇÃO DO LADO DOS TELEFONES

- C) Ligação para função auxiliar F1. Ligar se indicado no esquema.
- D) Ligação para função auxiliar F2. Ligar se indicado no esquema.
- 4) Ligação para funções auxiliares. Ligar se indicado no esquema.
  - 1) Linha de chamada digital
  - 2) N.U.
  - 3) Linha fónica
  - 4) Linha (-)
  - 5) Linha +13,5 Vc.c.

## BORNES DE LIGAÇÃO AOS TELEFONES

- A1) Linha de ligação para a linha fónica do 1° telefone
- A3) Linha de ligação para a linha comum do 1° telefone
- B1) Linha de ligação para a linha fónica do 2° telefone
- B3) Linha de ligação para a linha comum do 2° telefone
- C1) Linha de ligação para a linha fónica do 3° telefone
- C3) Linha de ligação para a linha comum do 3° telefone
- D1) Linha de ligação para a linha fónica do 4° telefone
- D3) Linha de ligação para a linha comum do 4° telefone

Para uma melhor manutenção das instalações, e INDISPENSÁVEL, durante a programação do distribuidor, compilar o leteiro memorial que encontra-se no contentor.

## REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalação deve ser efectuada de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

## CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



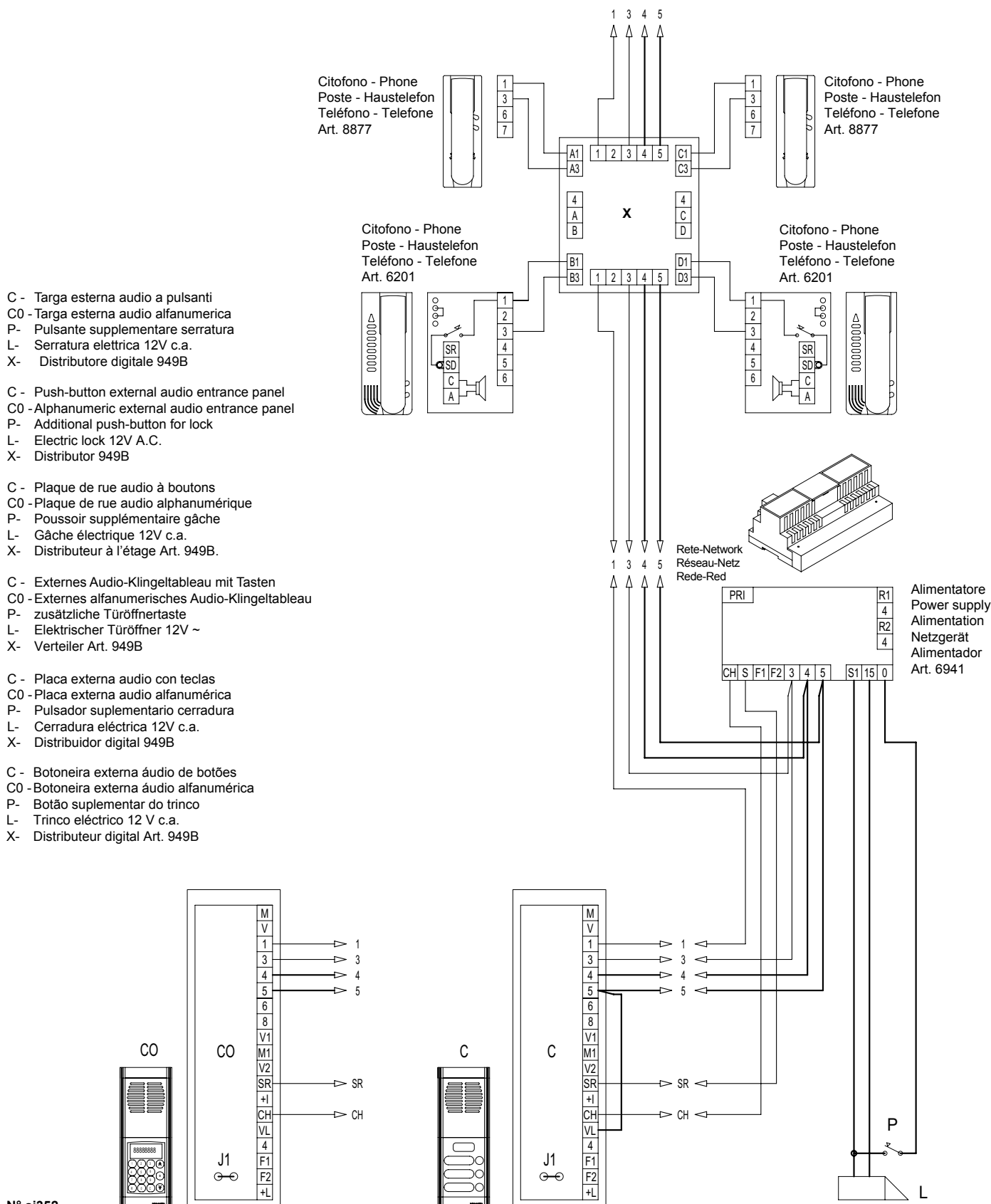
## INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2002/96 (REEE)

Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separadamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

PT

**IMPIANTO CONDOMINIALE CITOFONICO DIGITALE CON DISTRIBUTORI AL PIANO MUNITI DI DECODIFICA INTERNA.**  
**DIGITAL DOOR ENTRY SYSTEMS FOR CONDOMINIUM USE WITH SHUNTS AT EACH FLOOR PROVIDED WITH AN INTERNAL DECODING FACILITY.**  
**INSTALLATION DE PORTIER DIGITAUX DE COPROPRIETE AVEC DERIVATEURS A L'ETAGE MUNIS DE DECODIFICATION INTERNE.**  
**DIGITALTÜRSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHÄUSER MIT ABLEITUNGEN AN DIE ETAGE MIT INTERNER DECODIERUNG.**  
**INSTALACIÓN CONDOMINIAL DE PORTERO DIGITALES CON DISTRIBUIDORES A LA PLANTA PROVSTOS DE DECODIFICACIÓN INTERNA.**  
**INSTALAÇÃO DE CONDOMÍNIO PARA PORTEIRO DIGITAL AUDIO COM DISTRIBUIDORES DE PISO EQUIPADOS COM DESCODIFICADOR INTERNO.**

Montante citofoni - Phones cable riser  
 Colonne montante postes - Haustelesonsteigleitung  
 Montante teléfonos - Coluna montante para os telefonos



- C - Targa esterna audio a pulsanti
- C0 - Targa esterna audio alfanumerica
- P - Pulsante supplementare serratura
- L - Serratura elettrica 12V c.a.
- X - Distributore digitale 949B

- C - Push-button external audio entrance panel
- C0 - Alphanumeric external audio entrance panel
- P - Additional push-button for lock
- L - Electric lock 12V A.C.
- X - Distributor 949B

- C - Plaque de rue audio à boutons
- C0 - Plaque de rue audio alphanumérique
- P - Poussoir supplémentaire gâche
- L - Gâche électrique 12V c.a.
- X - Distributeur à l'étage Art. 949B.

- C - Externes Audio-Klingeltableau mit Tasten
- C0 - Externes alphanumerisches Audio-Klingeltableau
- P - zusätzliche Türöffnertaste
- L - Elektrischer Türöffner 12V ~
- X - Verteiler Art. 949B

- C - Placa externa audio con teclas
- C0 - Placa externa audio alfanumérica
- P - Pulsador suplementario cerradura
- L - Cerradura eléctrica 12V c.a.
- X - Distribuidor digital 949B

- C - Botoneira externa áudio de botões
- C0 - Botoneira externa áudio alfanumérica
- P - Botão suplementar do trinco
- L - Trinco eléctrico 12 V c.a.
- X - Distributeur digital Art. 949B



**IMPIANTO CONDOMINIALE VIDEOCITOFONICO DIGITALE CON DISTRIBUTORI AL PIANO MUNITI DI DECODIFICA INTERNA.  
DIGITAL DOOR ENTRY AND VIDEO SYSTEMS FOR CONDOMINIUM USE WITH SHUNTS AT EACH FLOOR PROVIDED WITH AN INTERNAL DECODING FACILITY.**

**INSTALLATION DE PORTIER-VIDÉO DIGITAUX DE COPROPRIETE AVEC DERIVATEURS A L'ETAGE MUNIS DE DECODIFICATION INTERNE.  
DIGITALVIDEOTÜRSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHÄUSER MIT ABLEITUNGS AN DIE ETAGE MIT INTERNER DECODIERUNG  
INSTALACIÓN CONDOMINIAL DE VÍDEO PORTERO DIGITALES CON DISTRIBUTIDORES A LA PLANTA PROVISTOS DE DECODIFICACIÓN INTERNA.  
INSTALAÇÃO DE CONDOMÍNIO PARA PORTEIRO DIGITAL VIDEO COM DISTRIBUIDORES DE PISO EQUIPADOS COM DESCODIFICADOR INTERNO.**

Nell'ultimo monitor inserire le resistenze da 75 Ohm fornite tra i morsetti V1-M e V3-M.

Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V1-M and V3-M.

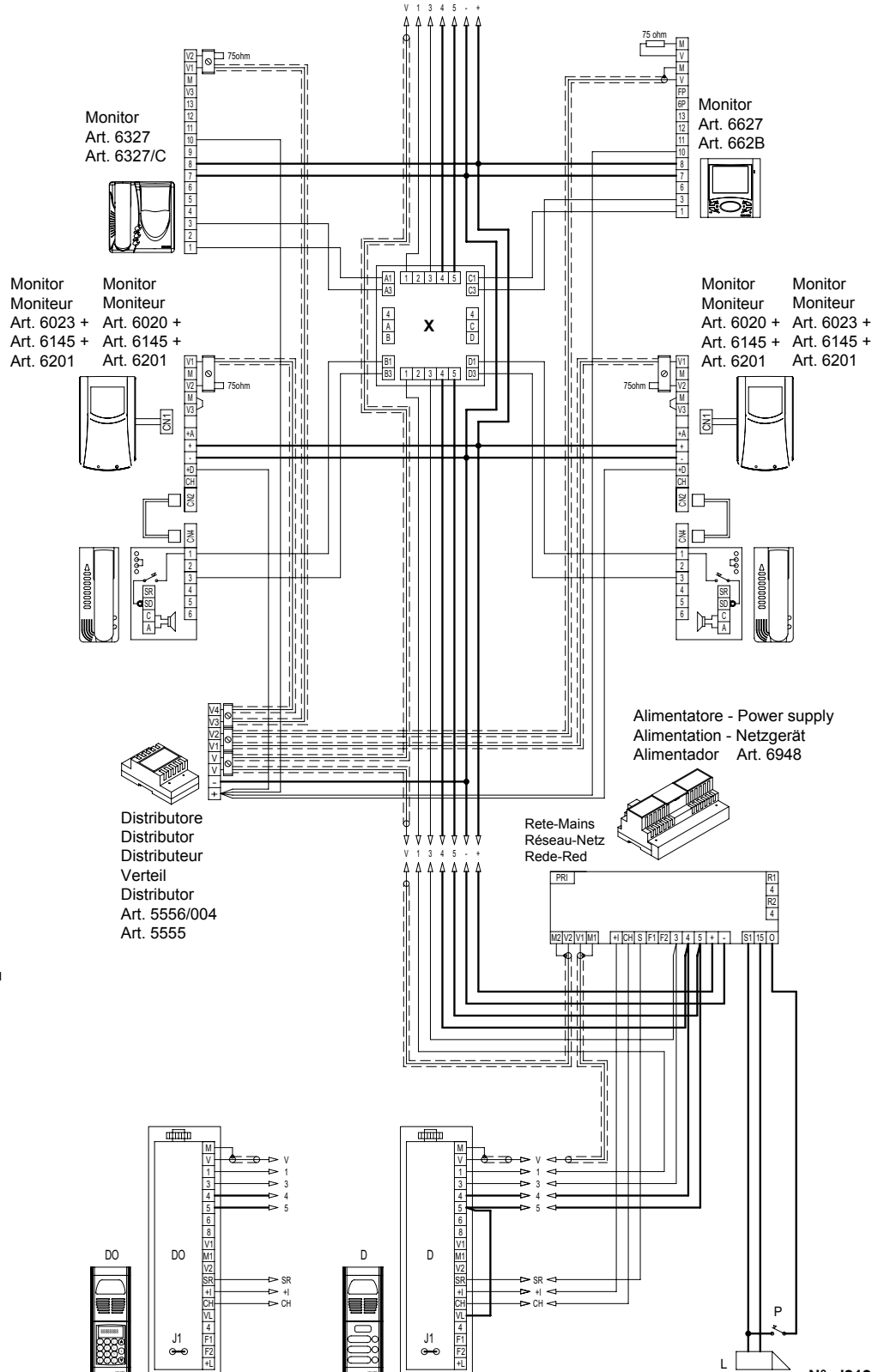
Raccorder dans le dernier moniteur la résistance de 75 Ohms fournie entre les bornes V1-M et V3-M.

Beim letztem Monitor die mitgelieferten 75 Ohm Widerstände zwischen der Klemmen V1-M und V3-M einsetzen.

Montar la resistencia de 75 Ohm suministrada de serie entre los bornes V1-M y VM-3 del último monitor.

No último monitor inserir as resistências de 75 Ohm, fornecida, entre os bornes V1-M e V3-M.

**Montante citofoni - Phones cable riser  
Colonne montante postes - Haustelefonsteigleitung  
Montante teléfonos - Coluna montante para os telefones**



- D - Targa esterna video a pulsanti
- D0 - Targa esterna video alfanumerica
- P- Pulsante supplementare serratura
- L- Serratura elettrica 12V~
- X- Distributore digitale 949B

- D - Push-button external video entrance panel
- D0 - Alphanumeric external video entrance panel
- P- Additional push-button for lock
- L- Electric lock 12V A.C.
- X- Distributor 949B

- D - Plaque de rue vidéo à boutons
- D0 - Plaque de rue vidéo alphanumérique
- P- Poussoir supplémentaire gâche
- L- Gâche électrique 12V c.a.
- X- Distributeur à l'étage Art. 949B

- D - Externes Video-Klingeltabelle mit Tasten
- D0 - Externes alphanumerisches Video-Klingeltabelle
- P- zusätzliche Türöffertaste
- L- Elektrischer Türöffner 12V ~
- X- Verteiler Art. 949B

- D - Placa externa vídeo con teclas
- D0 - Placa externa vídeo alfanumérica
- P- Pulsador suplementario cerradura
- L- Cerradura eléctrica 12V c.a.
- X- Distribuidor digital 949B

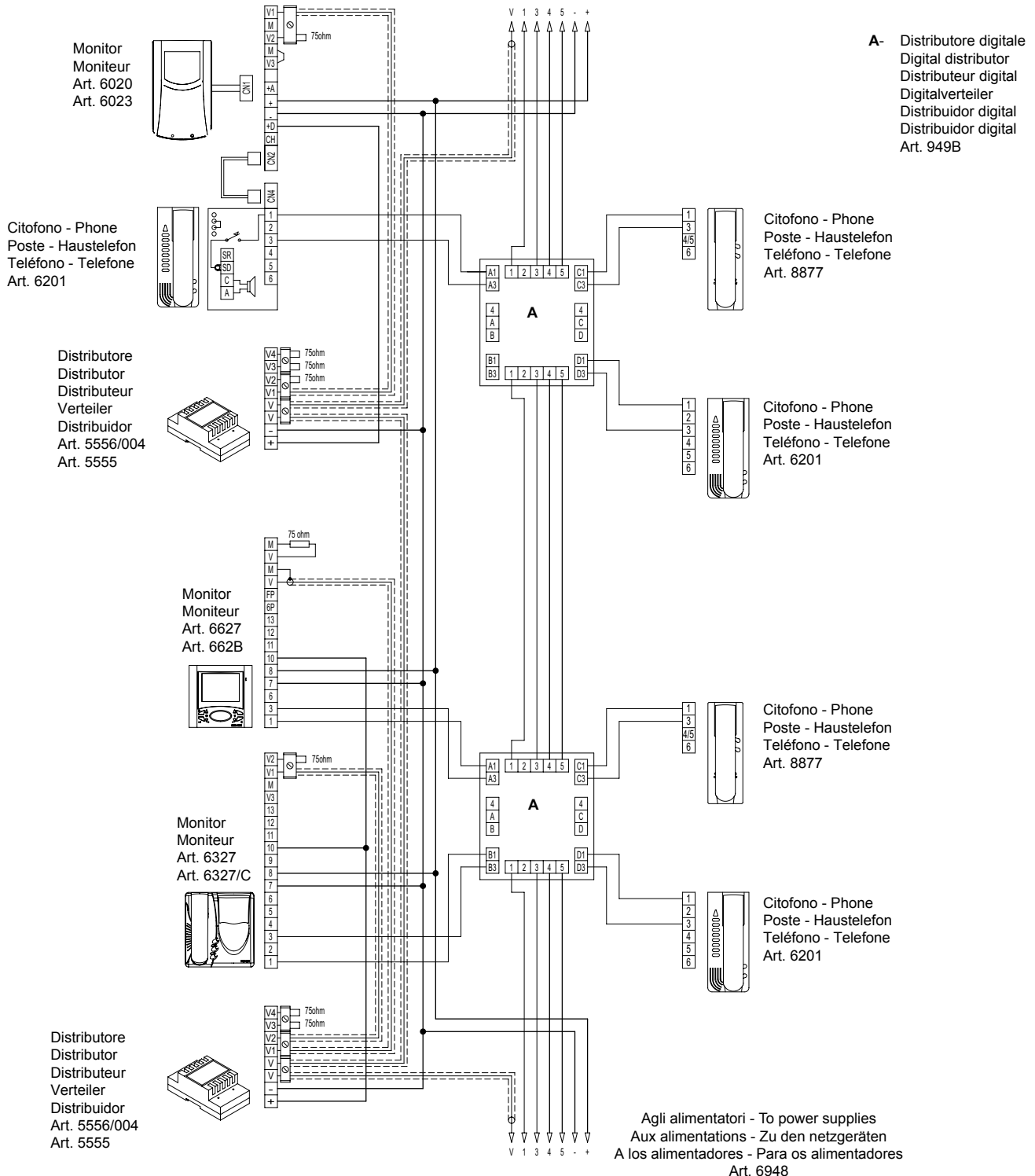
- D - Botoneira externa vídeo de botões
- D0 - Botoneira externa vídeo alfanumérica
- P- Botão suplementar do trinco
- L- Trinco eléctrico 12 V c.a.
- X- Distributeur digital Art. 949B

**VARIAZIONI DEGLI SCHEMI BASE - VERSIONS FROM STANDARD WIRING DIAGRAMS**  
**VARIANTES DES SCHÉMAS STANDARD - SONDERSCHALTUNGEN DER STANDARDSCHALTPLÄNE**  
**VARIACIONES DEL ESQUEMA BASE - VARIANTES DOS ESQUEMAS BASE**

**VARIANTE - VERSION - SONDERSHALTUNG VARIACIÓN - VARIANTE 1**

**Collegamento misto di citofoni e/o monitor nel medesimo distributore Art. 949B.**  
**Composite connection of entry phones and/or monitors in the same distributor Art. 949B.**  
**Connexion mixte de postes et/ou de moniteurs dans le meme distributeur Art. 949B.**  
**Kombinierter Anschluß von Sprechstellen und/oder Monitoren an einem Verteiler Art. 949B.**  
**Conexión mixto teléfonos y/o monitores en el mismo distribuidor Art. 949B.**  
**Ligação mista de telefones e/ou monitores no mesmo distribuidor Art. 949B.**

Montante citofoni - Phones cable riser  
Colonne montante postes - Haustelefonsteigleitung  
Montante teléfonos - Coluna montante para os telefones



## VARIANTE - VERSION - SONDRSHALTUNG VARIACIÓN - VARIANTE 2

### Collegamento funzioni ausiliarie F1 - F2 in impianti citofonici.

È possibile l'attivazione di una funzione ausiliaria (F1) comandata dai citofoni collegando un relè Art. 0170/001 come da schema (morsetti R1-4 dell'alimentatore).

**N.B.** I citofoni Art. 8877 - 900/137 possono comandare una sola funzione ausiliaria. Per usufruire di entrambe le funzioni ausiliarie è necessario installare citofoni tipo 6201 con pulsanti supplementari Art. 6152 e collegare un altro relè ai morsetti R2 - 4 dell'alimentatore. È possibile inserire anche uno o più pulsanti supplementari di allarme direttamente sul distributore (P1-P2).

### Connexion des fonctions auxiliaires F1-F2 dans des installations portiers digitaux.

On peut activer une fonction auxiliaire (F1) commandée par les postes d'appartement en reliant un relais Art. 0170/001 selon le schéma (bornes R1-4 de l'alimentation).

**N.B.** Les postes Art. 8877 - 900/137 peuvent commander une seule fonction auxiliaire. Pour bénéficier des deux fonctions auxiliaires il faut installer des postes type 6201 avec des poussoirs supplémentaires Art. 6152 et connecter un autre relais aux bornes R2 - 4 de l'alimentateur. On peut insérer également un ou plusieurs poussoirs supplémentaires d'alarme directement sur le distributeur (P1-P2).

### Conexión de funciones auxiliares F1 - F2 en instalaciones de portero eléctrico

Es posible la realización de una función auxiliaria (F1) controlada por los teléfonos conectando un relé Art. 0170/001 como muestra el esquema (bornes R1 - 4 del alimentador).

**N.B.** Los teléfonos Art. 8877 - 900/137 pueden comandar una sola función auxiliaria. Para poder utilizar las funciones auxiliares es necesario instalar teléfonos tipo 6201 con pulsadores suplementarios Art. 6152 e conectar otro relé a los bornes R2 - 4 del alimentador. Es posible insertar también uno o más pulsadores suplementarios de alarma directamente en el distribuidor (P1 - P2).

### Connecting additional functions F1-F2 to door entry systems.

A.n additional entryphones controlled function (F1) can be activated by connecting relay Art. 0170/001 as per diagram (terminals R1-4 of the power supply)

**N.B.** Entry phones Art. 8877 - 900/137 can control one additional function only. To make sure of both the additional functions, install entry phones type 6201 with additional push-buttons Art. 6152 and connect another relay to the R2 - 4 terminals of the power supply. One or more extra alarm push-buttons can also be fitted directly onto the distributor (P1-P2).

### Anschluß der Zusatzfunktionen F1-F2 an Türsprechanlagen.

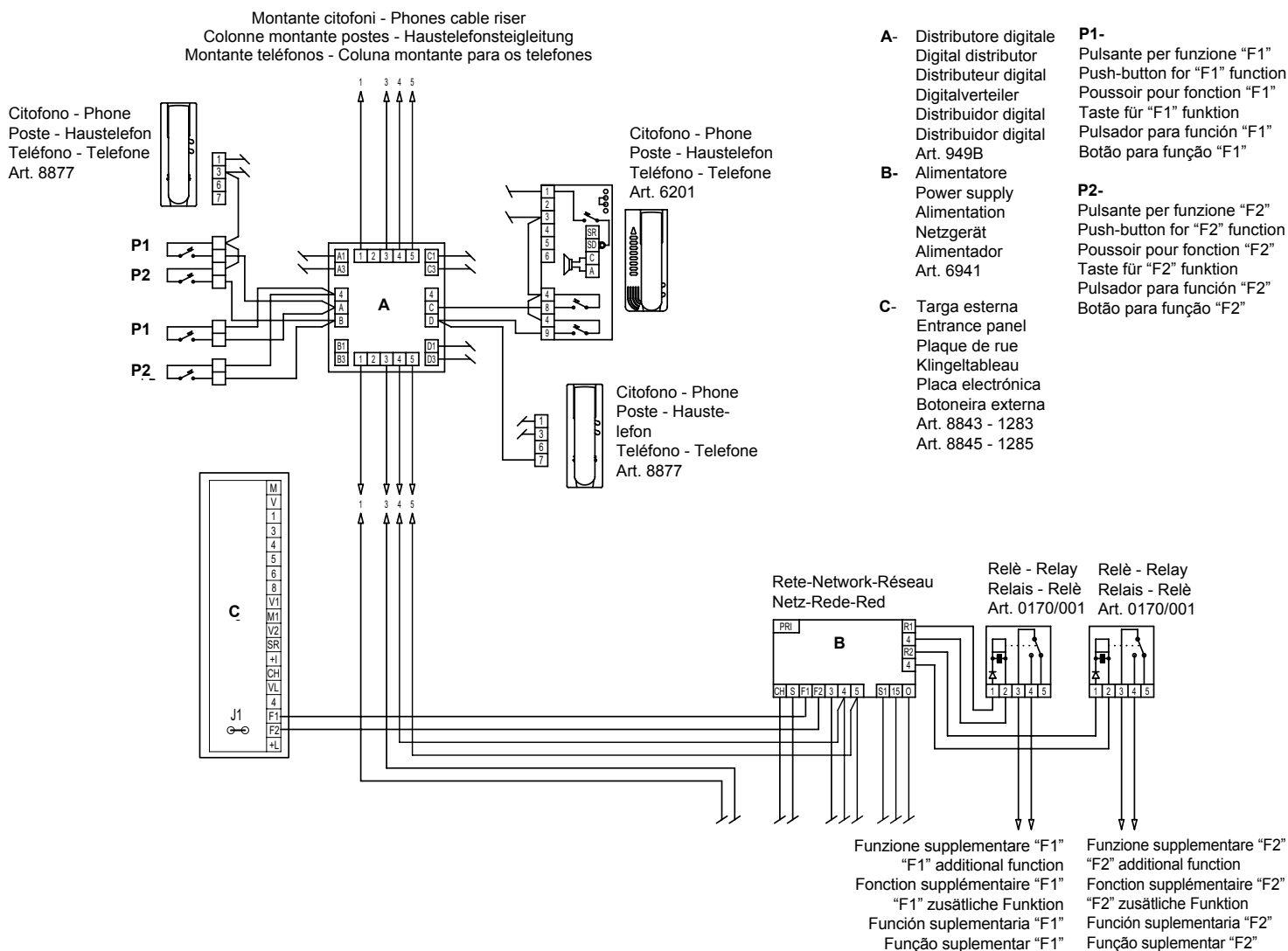
Es ist möglich, eine über das Haustelefon gesteuerte Zusatzfunktion (F1) zu aktivieren, indem ein Relais Art. 0170/001 gemäß Schema angeschlossen wird (Klemmen R1-4 des Netzgeräts).

**N.B.** Die Haustelefone Art. 8877 - 900/137 können nur eine Zusatzfunktion steuern. Zur Nutzung beider Zusatzfunktionen sind Haustelefone vom Typ Art. 6201 mit Zusatz Tasten Art. 6152 zu installieren und ein anderes Relais an den Klemmen R2 - 4 des Netzgeräts anzuschließen. Es können auch einer oder mehrere zusätzliche Alarmtasten direkt am Verteiler (P1-P2) angeschlossen werden.

### Ligação das funções auxiliares F1-F2 em instalações de porteiro digital audio.

É possível a activação de uma função auxiliar (F1) comandada do telefone, ligando um relé Art. 0170/001 conforme o esquema (terminais R1-4 do alimentador).

**N.B.** Os telefones Art. 8877 - 900/137 podem comandar apenas uma função auxiliar. Para beneficiar dos dois serviços auxiliares é necessário instalar telefones do tipo 6201 com botões suplementares Art. 6152 e ligar um outro relé aos terminais R2 - 4 do alimentador. É também possível inserir directamente no distribuidor (P1-P2) um ou mais botões suplementares de alarme.



**VARIANTE - VERSION - SONDERSHALTUNG VARIACIÓN - VARIANTE 3**

**Collegamento funzioni ausiliarie F1 - F2 in impianti videocitofonici.**  
È possibile l'attivazione di una funzione ausiliaria (F1 o F2) comandata dai monitor collegando un relè Art. 0170/001 come da schema (morsetti R1-4, R2-4 dell'alimentatore).

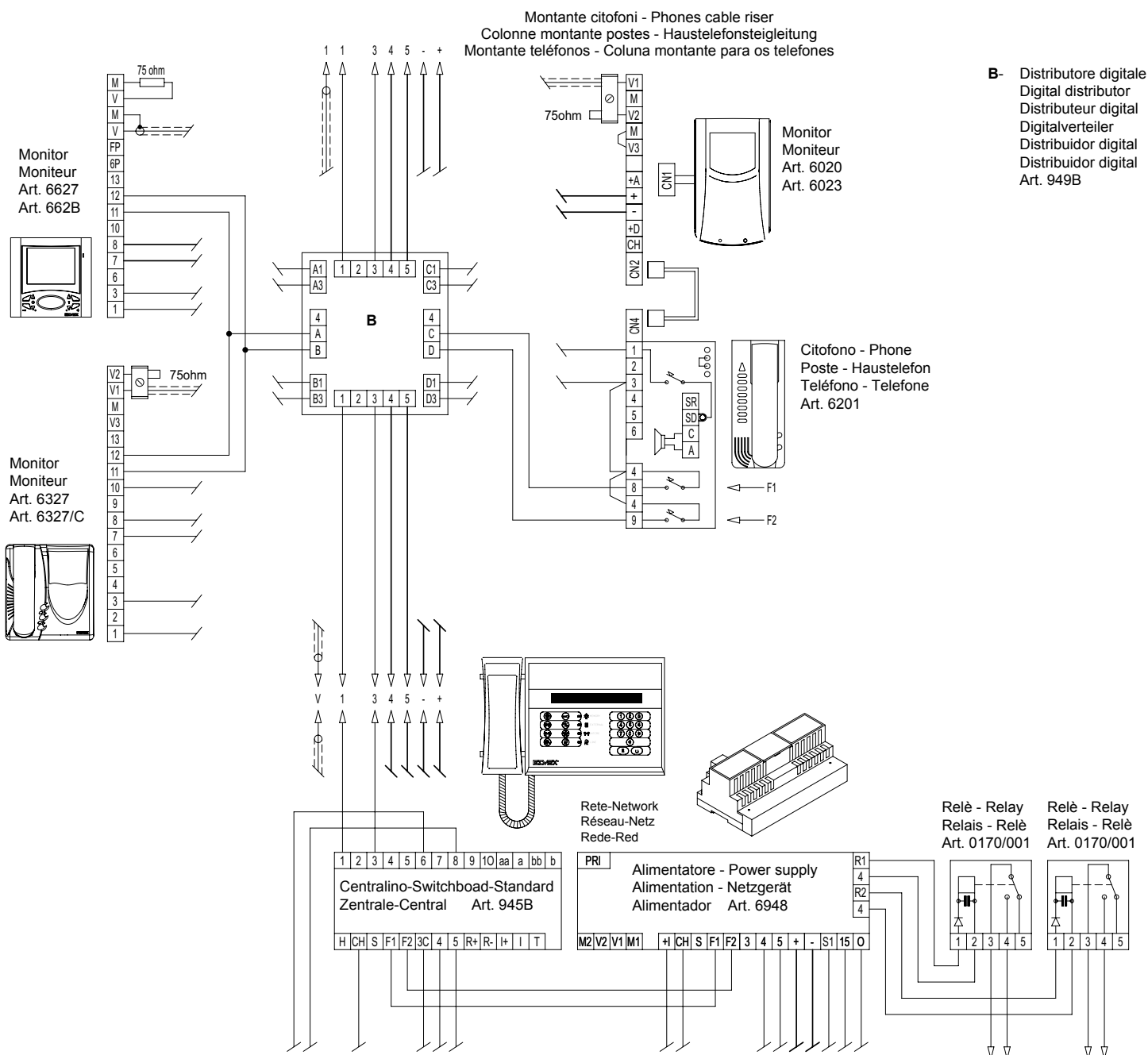
**Connecting additional functions F1-F2 to video door entry systems.**  
A.n additional monitor controlled function (F1 or F2) can be activated by connecting relay Art. 0170/001 as per diagram (terminals R1-4, R2-4 of the power supply).

**Connexion des fonctions auxiliaires F1-F2 dans des installations portiers-vidéo.**  
On peut activer une fonction auxiliaire (F1 ou F2) commandée par les moniteurs en reliant un relais Art. 0170/001 selon le schéma (bornes R1-4, R2-4 de l'alimentation).

**Anschluß der Zusatzfunktionen F1-F2 an Videotürsprechanlagen.**  
Es ist möglich, eine über den Monitor gesteuerte Zusatzfunktion (F1 oder F2) zu aktivieren, indem ein Relais Art. 0170/001 gemäß Schema angeschlossen wird (Klemmen R1-4, R2-4 des Netzgeräts).

**Conexionado funciones auxiliares F1 - F2 en instalaciones de vídeo portero.**  
Es posible la realización de una función auxiliaria (F1 o F2) controlada por los monitores conectando un relé Art. 0170/001 como muestra el esquema (bornes R1-4, R2-4del alimentador)

**Ligação das funções auxiliares F1-F2 em instalações de porteiro digital vídeo.**  
É possível a activação de uma função auxiliar (F1 ou F2) comandada do monitor, ligando um relé Art. 0170/001 conforme o esquema (terminais R1-4, R2-4 do alimentador).



Funzione supplementare "F1" e "F2"  
"F1" and "F2" additional function  
Fonction supplémentaire "F1" et "F2"  
"F1" oder "F2" zusätzliche Funktion  
Función suplementaria "F1" o "F2"  
Função suplementar "F1" ou "F2"

## VARIANTE - VERSION - SONDERSHALTUNG VARIACIÓN - VARIANTE 4

**Collegamento pulsante chiamata fuoriporta.  
 Connection of outdoor call push-button  
 Connexion du poussoir d'appel à la porte de l'appartement.  
 Anschluß der Klingeltaste vor der Wohnung  
 Conexionado del pulsador de llamada a la puerta del apartamento.  
 Ligação do botão de chamada no patamar.**

Collegando nell'impianto il modulo generatore di chiamata Art. 0002/831.06 e un trasformatore Art. M832 azionando il pulsante fuoriporta il citofono e/o il monitor suona con timbro differente da quello ottenuto con la chiamata dalla targa esterna.

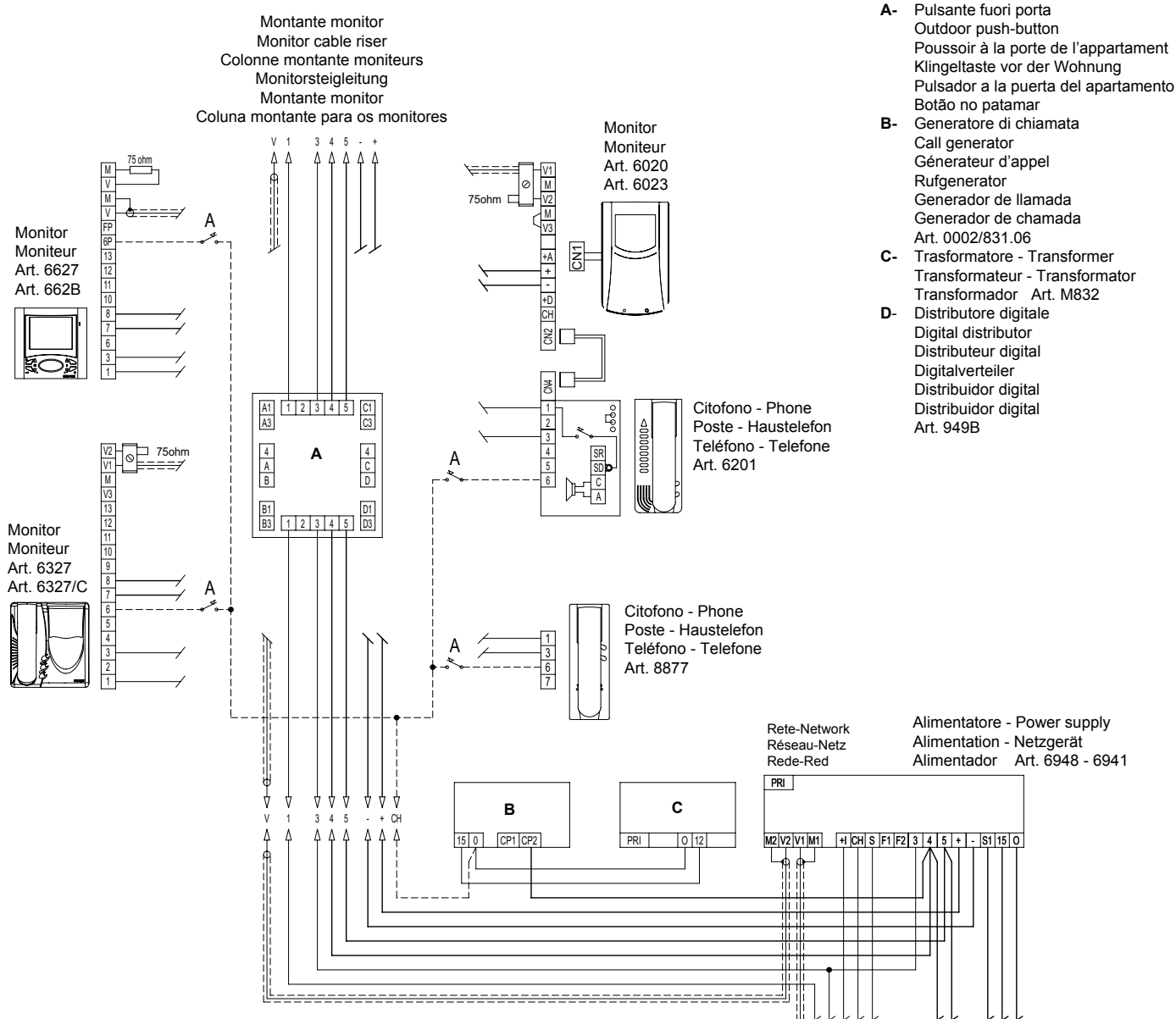
If you connect call generating module Art. 0002/831.06 and transformer Art. M832 to the system, and press the door push-button, the entry phone and/or monitor will have a ringing sound different from the sound obtained by means of the entrance panel.

Si l'on connecte dans l'installation le module générateur d'appel Art. 0002/831.06 et un transformateur Art. M832 et que l'on actionne le poussoir hors de la porte, le poste et/ou le moniteur sonne avec un timbre qui diffère de celui que l'on obtient avec l'appel à partir de la plaque externe.

Bei Anschluß des Rufgeneratormoduls Art. 0002/831.06 und eines Transformators Art. M832 läutet bei Betätigung der Klingel an der Wohnungstür das Haustelefon und/oder der Monitor mit anderem Klang als beim Ruf von der Außenstelle.

Conectando en la instalación el módulo generador de llamada Art. 0002/831.06 y un transformador Art. M832. Presionando el pulsador puerta apartamento el teléfono e/o monitor suena con sonido diferente de aquello de la placa.

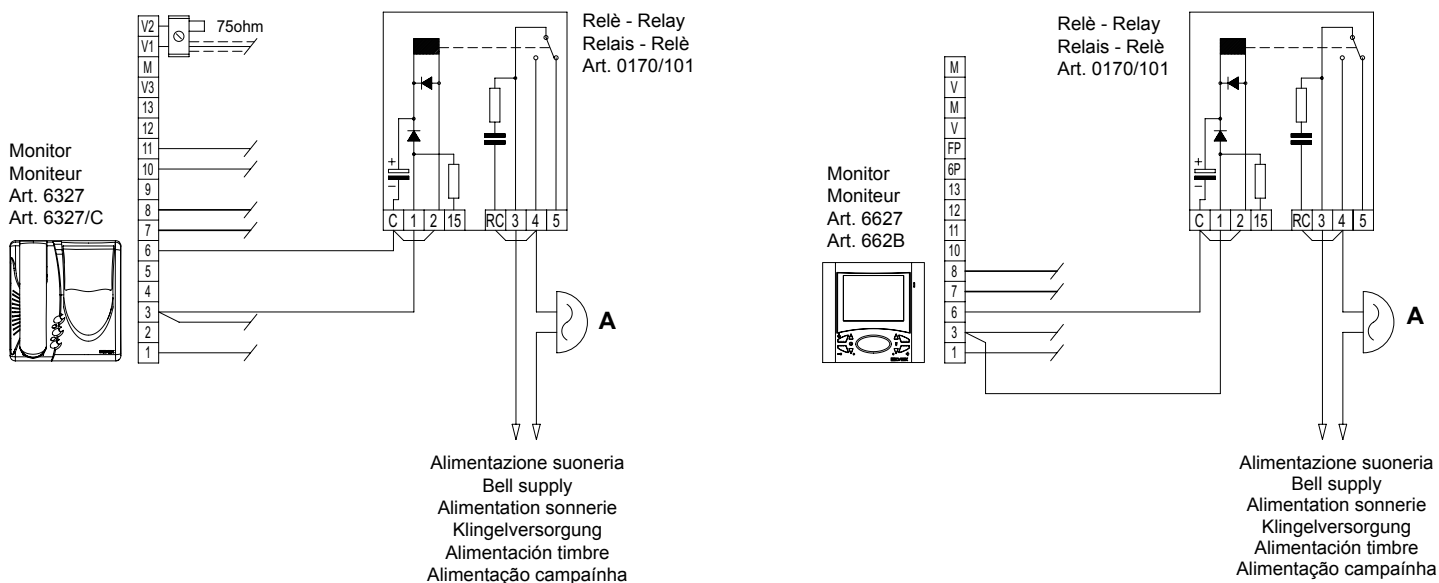
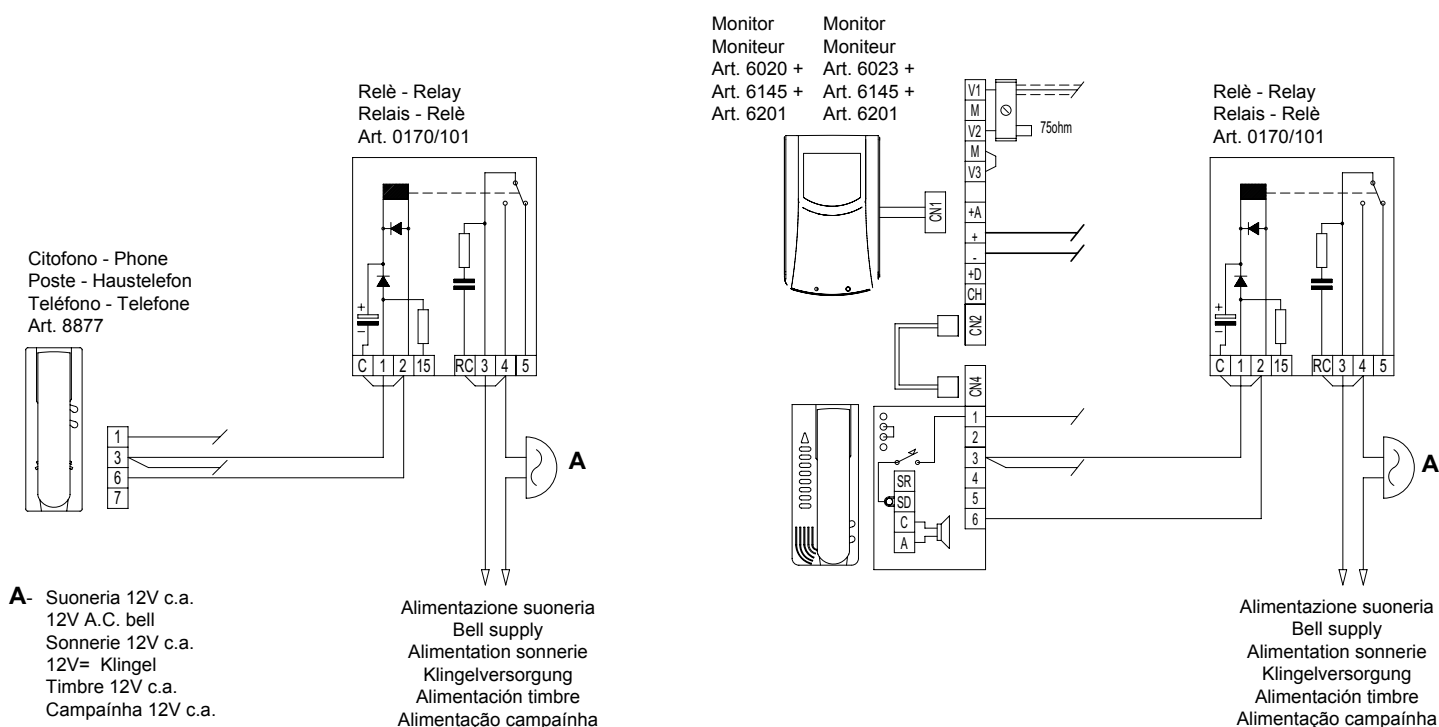
Ligando na instalação o módulo de chamada Art. 0002/831.06 e o transformador Art. M832, ao premir o botão do patamar, o telefone e/ou monitor toca com um tombre diferente do obtido com a chamada da botoneira externa.



**VARIANTE - VERSION - SONDERSHALTUNG VARIACIÓN - VARIANTE 5**

**Collegamento suonerie supplementari a timpano.**  
**Additional bell connection.**  
**Connexion de sonneries supplémentaires.**  
**Anschlußzusätzlicher Klingeln.**  
**Conexión de timbres suplementarios.**  
**Ligação de campainhas suplementares.**

Si possono collegare suonerie supplementari funzionanti a 12V c.a. utilizzando il relè Art. 0170/101 collegandolo come da schema.  
 12V A.C. additional bells can be fitted using the relay Art. 0170/101 connected as shown in the diagram.  
 On peut raccorder des sonneries supplémentaires en 12V c.a. avec le relais Art. 0170/101 raccordé suivant le schéma.  
 Zusätzliche 12V Klingeln können mittels dem Relais Art. 0170/101, wie in der Zeichnung ersichtlich, angeschlossen werden.  
 Se pueden conectar timbres suplementarios, que funcionan a 12V c.a., utilizando el relé Art. 0170/101 (para el conexionado ver el esquema).  
 Podem-se ligar campainhas suplementares funcionando a 12V c.a., utilizando o relé Art. 0170/101, ligando-o conforme o esquema.

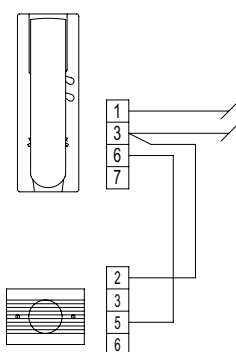


**VARIANTE - VERSION - SONDERSHALTUNG VARIACIÓN - VARIANTE 6**

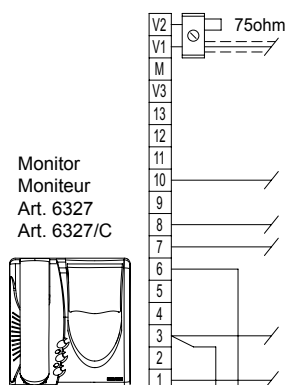
**Collegamento del ripetitore di chiamata Art. 0002/841.05**  
**Connection of the call repeater Art. 0002/841.05**  
**Conexion du répéteur d'appel Art. 0002/841.05**  
**Anschluß Lautsprecher für Rufverdoppelung Art. 0002/841.05**  
**Conexión de altavoz Art. 0002/841.05 repetidor de llamada**  
**Ligação do repetidor de chamada Art. 0002/841.05**

Il modulo altoparlante Art. 0002/841.05 ripete lo stesso suono elettronico riprodotto da citofoni o monitor.  
 Loudspeaker model Art. 0002/841.05 emits the same electronic sound reproduced by the entry phones and monitors.  
 Le module haut-parleur Art. 0002/841.05 répète le même son électronique émis par le postes ou les moniteurs.  
 Die Lautsprechermodul Art. 0002/841.05 wiederholt den gleichen elektronischen Ruf, der von den Haustelefonen oder dem Monitor reproduziert wird.  
 El módulo altavoz 0002/841.05 repite el mismo sonido electrónico del teléfono o monitor.  
 O módulo altifalante Art. 0002/841.05 repete o mesmo toque electrónico reproduzido pelos telefones ou monitores.

Citofono - Phone  
 Poste - Haustelefon  
 Teléfono - Telefone  
 Art. 8877



Ripetitore di chiamata  
 Call repeater  
 Répéteur d'appel  
 Lautsprecher für Rufverdoppelung  
 Altavoz repetidor de llamada  
 Repetidor de chamada  
 Art. 0002/841.05

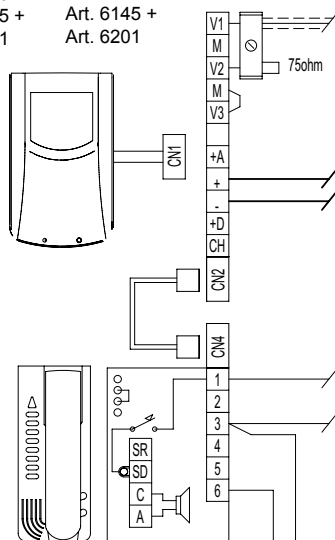


Monitor  
 Moniteur  
 Art. 6327  
 Art. 6327/C

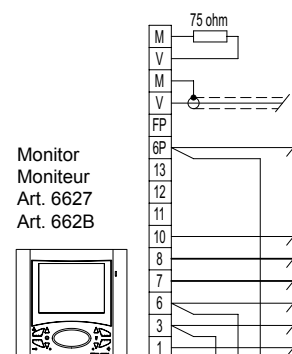


Ripetitore di chiamata  
 Call repeater  
 Répéteur d'appel  
 Lautsprecher für Rufverdoppelung  
 Altavoz repetidor de llamada  
 Repetidor de chamada  
 Art. 0002/841.05

Monitor Art. 6020 +  
 Monitor Art. 6145 +  
 Moniteur Art. 6201 +  
 Moniteur Art. 6023 +  
 Moniteur Art. 6145 +  
 Art. 6201



Ripetitore di chiamata  
 Call repeater  
 Répéteur d'appel  
 Lautsprecher für Rufverdoppelung  
 Altavoz repetidor de llamada  
 Repetidor de chamada  
 Art. 0002/841.05



Monitor  
 Moniteur  
 Art. 6627  
 Art. 662B



Ripetitore di chiamata  
 Call repeater  
 Répéteur d'appel  
 Lautsprecher für Rufverdoppelung  
 Altavoz repetidor de llamada  
 Repetidor de chamada  
 Art. 0002/841.05

**EDVAX**

 **VIMAR** group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14

36063 Marostica VI - Italy

Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188  800-862307

Fax (Export) 0424 488 709

[www.vimar.com](http://www.vimar.com)



S6I.949.B00 09 1407  
VIMAR - Marostica - Italy